



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ה ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חַדָּא, בְּעֵטְרָא דְרוּחָא יְתִירָא עֲלָא קַדִּישָׁא.

תרגום לעברית

הַיּוֹם הַזֶּה הוּא יוֹם הַנְּשָׁמוֹת, וְלֹא יוֹם הַגּוּף, מְשׁוּם שֶׁשְׁלֹטוֹן צְרוּר הַנְּשָׁמוֹת הוּא, וְכָל הָעֲלִיּוֹנִים וְהַתְּחוֹנִים עוֹמְדִים בְּזוּג אֶחָד, בְּעֵטְרָה שֶׁל רוּחַ יִתְרָה עֲלִיּוֹנָה קְדוּשָׁה.

טקסט הזוהר

צְלוֹתָא דְשַׁבְּתָא, דְּעַמָּא קַדִּישָׁא, תְּלִית צְלוֹתִין אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּהַאי יוֹמָא, לְקַבֵּל תְּלִית שַׁבְּתִי, וְאוּקְמוּהָ, וְכָלְהוּ חַד. כִּיּוֹן דְּעָאֲלוּ עַמָּא קַדִּישָׁא לְבֵי כְּנִישְׁתָּא, אָסִיר לְאַשְׁתַּדֵּלָא אֲפִילוּ בְּצוּרָה בִּי כְּנִישְׁתָּא, אֲלֵא כְּמַלִּי תוֹשְׁבָחָן וְצְלוֹתָא, וְאוּרִייתָא, וְכִדְקָא חֲזִי לוֹן.

תרגום לעברית

תְּפִלַּת הַשַּׁבָּת שֶׁל הָעָם הַקְּדוּשָׁה, שֶׁלֹּש תְּפִלוֹת נִמְצְאוֹת בַּיּוֹם הַזֶּה כְּנֶגֶד שְׁלֹש שַׁבְּתוֹת, וּפְרָשׁוּהָ, וְהַכֵּל אֶחָד. כִּיּוֹן שֶׁנִּכְנְסוּ הָעָם הַקְּדוּשָׁה לְבֵית הַכְּנֶסֶת, אָסוּר לְהַשְׁתַּדֵּל אֲפִילוּ בְּצוּרָה בֵּית הַכְּנֶסֶת, אֲלֵא בְּדַבְרֵי תְּשַׁבְּחוֹת וּתְפִלָּה וְתוֹרָה וְכָרְאוּי לָהֶם.

ומאן (ר'ו ע'א, אמור ק'ה ע'א) דאשטדל במלין אחרנין, ובמלין דעלמא, דא איהו
 פר נש דקא מחלל שבתא, לית ליה חולקא בעמא דישראל. תריין מלאכין ממנן על דא,
 ביומא דשבתא, ואינון שוו ידיהון על רישיה, ואמרי, ווי לפלנא, דלית ליה חולקא
 בקודשא בריה הוא. ועל דא, בעי לאשטדלא בצלותא ובשירין ובתושבחן דמאריהון,
 ולאשטדלא באורייתא.

תרגום לעברית

ומי שמשטדל בדברים אחרים ובדברי העולם, זהו אדם שמחלל שבת, ואין לו חלק
 בעם ישראל. שני מלאכים ממנים על זה ביום השבת, והם שמים ידיהם על ראשו
 ואומרים: אוי לפלוני שאין לו חלק בקדוש-ברוך-הוא. ועל זה צריך להשטדל בתפלה
 ובשירים ובתשבחות של אדונם, ולהשטדל בתורה.

טקסט הזוהר

האי יומא, איהו יומא דנשמתין, דאתעטרא ההוא צרורא דנשמתין. (בתושבחן
 דמאריהון) בגין כך משבחי בתושבחן תשבחתא דנשמתא, והיינו (קל'ח ע'א) נשמת
 כל חי תברך את שמה יי' אלהינו ורוח כל בשר וכו'. ולית תושבחתא אלא בסטרא
 דנשמתא ורוחא, והאי יומא, קיימא ברוחא ונשמתא, ולא דגופא.

תרגום לעברית

היום הזה הוא יום הנשמות שמתעטר אותו צרור הנשמות (בתשבחות של אדונם).
 משום כך משבחים בתשבחות תשבחת הנשמה, והיינו נשמת כל חי תברך את שמה ה'
 אלהינו ורוח כל בשר וכו'. ואין התשבחת אלא בצד של נשמה ורוח, והיום הזה עומד
 ברוח ונשמה, ולא של גוף.

תושב־חַתָּא דְּדִרְגָּא אַחֲרָא עֲלָאָה, רָזָא דְּיוֹמָא, שְׁמִשָּׁא קִדִּישָׁא דְּאִיהוּ נְהוֹרָא דִּימָמָא, הֵינּוּ יוֹצֵר אֹר. רָזָא דְּנְהוֹרָא דְּנִהִיר, דְּמַנִּיה אֲתִזְנֹן וְנִהְרִין כָּל אֵינֹן חִיָּלִין, רְתִיכִין, וְכַכְבֵּיָא וּמִזְלֵי, וְכָל אֵינֹן דְּשִׁלְטִין עַל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

הַתְּשַׁבְּחַת שֶׁל דִּרְגָּה אַחֶרֶת עֲלִיוֹנָה, סוּד הַיּוֹם, שְׁמֵשׁ קְדוּשָׁה שֶׁהִיא אֹר הַיּוֹם, הֵינּוּ יוֹצֵר אֹר. סוּד הָאֹר הַמֵּאִיר, שְׁמֵמֵנוּ נְזוּנִים וּמֵאִירִים כָּל אוֹתָן הַצָּבָאוֹת, הַמְּרַכְּבוֹת, וְהַכּוֹכְבִּים וְהַמִּזְלוֹת, וְכָל אוֹתָם שְׁשׁוֹלְטִים עַל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

תושב־חַתָּא דְּעֲלָמָא דְּאִתִּי בְּיוֹמָא דָּא, הֵינּוּ אַל אֲדוֹן. וְתושב־חַתָּא דָּא, אִיהוּ בְּרָזָא דְּעֶשְׂרִין וְתֵרִין אֲתִזְנֹן עֲלָאִין קִדִּישִׁין, דְּמַתְּעַטְרֵן בְּאַבְהֹן וּבְרִתִּיכָא עֲלָאָה קִדִּישָׁא.

תרגום לעברית

תְּשַׁבְּחַתּוֹ שֶׁל הָעוֹלָם הַבָּא בַּיּוֹם הַזֶּה, הֵינּוּ אַל אֲדוֹן. וְהַתְּשַׁבְּחַת הַזֹּאת הִיא בְּסוּד עֶשְׂרִים וְשָׁתִים אוֹתִיּוֹת עֲלִיוֹנוֹת קְדוּשׁוֹת שְׁמַתְּעַטְרוֹת בְּאַבּוֹת וּבַמְּרַכְּבָה הָעֲלִיוֹנָה הַקְּדוּשָׁה.

טקסט הזוהר

אַתְּוֹן (הַקְּדָמָה ג' ע"ב) זְעִירִין, אֵינֹן עֶשְׂרִין וְתֵרִין אֲתִזְנֹן, דְּאֵינֹן בְּעֲלָמָא תַתָּאָה, דְּאֵינֹן אַל בְּרוּךְ גְּדוֹל דְּעָה וְכו', וְלֹא אִית בֵּין תִּיבָה לְתִיבָה, רוּוחָא אַחֲרָא, אֵלֹא אֵת רְשִׁימָא בְּכָל תִּיבָה וְתִיבָה. (קל"ב ע"ב) וּבְעֲלָמָא עֲלָאָה, אִית רוּוחָא, וְסִטְרִין קִדִּישִׁין, בֵּין אֵת לָאָת. וְדָא אִיהוּ, תושב־חַתָּא עַל תושב־חַתָּא, דְּאֲתִזְנֹן עֲלָאִין דְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה, (ר"ד ע"א) קָא מְשַׁבַּח וְאָמַר לְמַלְכָּא עֲלָאָה יוֹצֵר בְּרָאשִׁית.

האֹתִיּוֹת הַקְטָנוֹת הֵן עֲשָׂרִים וּשְׁתֵּים אֹתִיּוֹת, שֶׁהֵן הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, שֶׁהֵן אֶל בְּרוּךְ גָּדוֹל דָּעָה וְכו', וְאֵין בֵּין תַּבָּה לְתַבָּה רוּחַ אַחֵר, אֲלָא אוֹת רְשׁוּמָה בְּכָל תַּבָּה וְתַבָּה. וּבְעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן יֵשׁ רוּחַ, וְהַצְדִּידִים הַקְדוּשִׁים בֵּין אוֹת לְאוֹת. וְזוֹהִי תַשְׁבַּחַת עַל תַּשְׁבַּחַת, שֶׁהָאוֹתִיּוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת שֶׁל הַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מְשַׁבְּחוֹת וְאוֹמְרוֹת לְמֶלֶךְ הָעֲלִיּוֹן יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

טקסט הזוהר

כַּד תּוֹשְׁבַחְתָּא דָּא סִלְקָא לְעִילָא, שְׁתִּין רְתִיכִין עֲלָאין דְקֶאֱמָרן, מְזִדְמָנִין וְנִטְלִי לְהָאִי תּוֹשְׁבַחְתָּא מַעֲמָא קְדִישָׁא, וְסִלְקִי לָהּ לְאַתְעָטְרָא בָּהּ, בְּכַמָּה רְתִיכִין עֲלָאין, דִּי מְמַנּוּ, וְכָל אֵינּוֹן צְדִיקָא דְבִגְנִיתָא דְעֵדן, כְּלָהוּ מִתְעַטְרִין בְּתּוֹשְׁבַחְתָּא דָּא, וְכָל אֵינּוֹן רְתִיכִין, וְכָל אֵינּוֹן נִשְׁמָתִין דְצְדִיקָא, כְּלָהוּ סִלְקִין בְּתּוֹשְׁבַחְתָּא דָּא, עַד רוּזָא דְכוּרְסִיָּא.

תרגום לעברית

כַּשֶּׁהַתַּשְׁבַּחַת הַזֶּה עוֹלָה לְמַעְלָה, שְׁשִׁים מְרַכְבוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שְׁאֵמְרָנוּ, מְזִדְמָנוֹת וְלוֹקְחוֹת אֶת הַתַּשְׁבַּחַת הַזֶּה מִהָעַם הַקְדוּשׁ, וּמַעֲלִים אוֹתָהּ לְהַתְעַטֵּר בָּהּ בְּכַמָּה מְרַכְבוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שְׁמֵמָנוֹת. וְכָל אוֹתָם הַצְדִּיקִים שְׂבָגוּ עֵדן, כֻּלָּם מִתְעַטְרִים בַּתַּשְׁבַּחַת הַזֶּה, וְכָל אוֹתָן מְרַכְבוֹת וְכָל אוֹתָן נִשְׁמוֹת הַצְדִּיקִים, כֻּלָּם עוֹלִים בַּתַּשְׁבַּחַת הַזֶּה עַד סוּד הַכֶּסֶּא.

טקסט הזוהר

כַּד מָטָא לְכוּרְסִיָּא קְדִישָׁא, תּוֹשְׁבַחְתָּא דָּא דְכָל יִשְׂרָאֵל, קִיָּמָא תַמָּן, עַד זְמַנָּא דְקֶאֱמָרִי קְדוּשָׁה עֲלָאָה דְמוֹסָר. וּבְדִין סְלוּקָא דְלִתְתָּא לְעִילָא, לְאַתְאַחְדָּא כָּלָא לְעִילָא לְעִילָא, לְמַהֲוִי כָּלָא חַד. דָּא אִיהִי תּוֹשְׁבַחְתָּא, דְסִלְקָא עַל כְּלָהוּ תּוֹשְׁבָחָן.

וכְשֶׁמִּגִּיעָה לְכֹסֶא הַקְדוֹשׁ הַתְּשַׁבַּחַת הַזֶּה שֶׁל כָּל יִשְׂרָאֵל, עוֹמְדַת שָׁם עַד הַזְּמַן שְׂאוֹמְרִים הַקְדָּשָׁה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁל מוֹסָף. וְאִזּוּ הָעֲלִיָּה שְׁלֹמֶטָה לְמַעְלָה, לְהֶאֱחֹזוּ הַכֹּל לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד. זֹהִי הַתְּשַׁבַּחַת שְׁעוֹלָה עַל כָּל הַתְּשַׁבְּחוֹת.

טקסט הזהור

מִכָּאן וְלִהְלָאָה, סְדוּרָא דְצִלוֹתָא דְשָׁאֵר יוֹמֵי, עַד יִשְׁמַח מִשָּׁה וְכו', חֲדוּתָא דְדִרְגָּא עֲלָאָה, עֲקָרָא דְאַבְקָן, דְּחִדִּי בְּהֵוָה עֲדָבָא דִּילִיָּה, כַּד סָלִיק כּוֹרְסִיָּא לְגַבִּיָּה, וְנָטִיל לָהּ, וּמִתְחַבְּרָאן כַּחְדָּא. וְדָא אִיהוּ חֲדוּה דְאוֹרִיָּיתָא עֲלָאָה דְלֵעִילָא, תוֹרָה שְׁכַכְתָּב. דְּחִדִּי בְּאוֹרִיָּיתָא דְלִתְתָּא, תוֹרָה שְׁבַעֲלָפָה, וְאִתְחַבְּרוּ דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

מִכָּאן וְלִהְלָאָה סְדוּר הַתְּפִלָּה שֶׁל שָׁאֵר הַיָּמִים, עַד יִשְׁמַח מִשָּׁה וְכו', הַשְּׂמִיחָה שֶׁל הַדִּרְגָּה הָעֲלִיּוֹנָה, עֲקֵר הָאֲבוֹת, שְׁשִׁמַּח בְּאוֹתוֹ חֵלֶק שְׁלוֹ כְּשֶׁהַכֹּסֶא עוֹלָה אֵלָיו וְנוֹטֵל אוֹתָהּ, וּמִתְחַבְּרִים כָּאֶחָד. וְזֹהִי שְׂמִיחַת הַתּוֹרָה הָעֲלִיּוֹנָה שְׁלֹמֶטָה, תוֹרָה שְׁכַכְתָּב. שְׁשִׁמַּח בְּתוֹרָה שְׁלֹמֶטָה, תוֹרָה שְׁבַעֲלָפָה, וּמִתְחַבְּרִים זֶה עִם זֶה.

טקסט הזהור

כִּיּוֹן דְּאִתְחַבְּרוּ כַּחְדָּא, בְּעֵי בְּר נָשׁ לְאַכְלִלָא בְּהֵוָה חֲדוּה לְעֵמָא קְדִישָׁא, יִשְׁמַחוּ בְּמִלְכוּתָהּ שׁוֹמְרֵי שְׁכַת וְכו', אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצָה נָא בְּמִנוּחָתָנוּ.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהִתְחַבְּרוּ כָּאֶחָד, צָרִיךְ אָדָם לְהַכְלִיל בְּאוֹתָהּ שְׂמִיחָה אֶת הָעַם הַקְדוֹשׁ, יִשְׁמַחוּ בְּמִלְכוּתָהּ שׁוֹמְרֵי שְׁכַת וְכו', אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצָה נָא בְּמִנוּחָתָנוּ.

רָזָא דְּסִפְר תּוֹרָה בְּיוֹמָא דָּא, הָא אוּקְמוּהָ תְּנִינָן כְּתִיב, (נחמיה ח) וַיִּקְרְאוּ בְּסִפְר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מִפּוֹרֶשׁ וְשׁוּם שְׁכָל וַיְבִינּוּ בַּמִּקְרָא וְהָא אוּקְמוּהָ רָזָא, דְּאִינוּן פְּסוּקֵי טַעְמִי, וּמִסּוֹרֶת, וְכָל אִינוּן דִּיוִקִין, (נ"א תקונין) וְרָזִין עֲלָאִין, כִּלְא אַתְּמָסָר לְמַשָּׁה מְסִינִי. אִי בְּכָל הָנִי דִּיוִקִין אַתְּמָסָר אוֹרֵייתָא לְמַשָּׁה, סִפְר תּוֹרָה דְּאִיהוּ בְּכָל אִינוּן קְדוּשָׁאן, אֲמַאי אִיהוּ חֲסֵר מִכָּל הָנִי תְּקוּנִין וְרָזִין דְּאַתְּמָסְרוּ לִיה לְמַשָּׁה בְּאוֹרֵייתָא.

תרגום לעברית

סוד ספר התורה ביום הזה הרי פְּרִשְׁוֵהוּ, שְׁשֻׁנִינוּ כְּתוּב (נחמיה ח) וַיִּקְרְאוּ בְּסִפְר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מִפּוֹרֶשׁ וְשׁוּם שְׁכָל וַיְבִינּוּ בַּמִּקְרָא, וְהָרִי בְּאֵרוֹ אֶת הַסּוּד, שְׁהֵם פְּסוּקִים, טַעְמִים וּמִסּוֹרֶת, וְכָל אוֹתָם דִּיוִקִים (תקונים) וְסוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים, הַכֹּל נִמְסָר לְמַשָּׁה מְסִינִי. אִם בְּכָל הַדִּיוִקִים הִלְלוּ נִמְסְרָה תּוֹרָה לְמַשָּׁה, אֲזִי סִפְר תּוֹרָה שְׁהוּא בְּכָל אוֹתָן קְדוּשׁוֹת, לָמָּה הוּא חֲסֵר מִכָּל הַתְּקוּנִים הָאֵלּוּ וְהַסּוּדוֹת שְׁנִמְסְרוּ לוֹ לְמַשָּׁה בְּתוֹרָה?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע א) ◆

טקסט הזוהר

אֶלָּא רָזָא דָּא, כִּד כּוֹרְסִיָּא קְדִישָׁא מִתְעַטְרָא, וְאַתְּכִלִּילַת בְּתוֹרָה שְׁבַכְתָּב, כָּל אִינוּן דִּיוִקָנִין, וְכָל אִינוּן טַעְמִין וּמִסּוֹרוֹת, כִּלְהוּ עֲאֵלִין בְּגִיזוֹ, וְאַתְרִישִׁימוּ

תרגום לעברית

אֶלָּא סוּד זֶה, כְּשֶׁהַכֶּסֶּא הַקְּדוֹשׁ מִתְעַטֵּר, וְנִכְלָלַת בְּתוֹרָה שְׁבַכְתָּב כָּל אוֹתָן דְּמִיּוֹת, וְכָל אוֹתָם טַעְמִים וּמִסּוֹרוֹת, כֻּלָּם נִכְנָסִים בְּגִיזָה וְנִרְשָׁמוּ בְּתוֹךְ הַכֶּסֶּא הַקְּדוֹשׁ, וְאוֹתָן דִּיוִקְנָאוֹת שְׁהַכְנִיסָה תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב בְּתוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, וּבָהֶם הִתְעַבְּרָה כְּמוֹ אִשָּׁה שְׁהִתְעַבְּרָה מִתְזַכֵּר, וְנִשְׁאַרוּ הָאוֹתִיּוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת לְבָדֵן בְּקִדְשָׁתָן כְּרָאוּי. וְלִהְרָאוֹת בְּבֵית הַכְּנֶסֶת, שְׁהָרִי מִתְבָּרְכַת וּמִתְעַטְרַת הַכֶּסֶּא מְסוּד תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְשֵׁם מְכַנִּיסָה כָּל אוֹתָן דְּמִיּוֹת וּמִתְקַדְּשֶׁת מִמֶּנּוּ, צָרִיךְ לִהְרָאוֹת בְּאוֹתִיּוֹת לְבָדֵן כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

